



## **divine lunghezze**

venerdì, 9 ottobre 2020

Dialogo con **Carlo Serra** e **Luca Ciammarughi**

**Luca Ciammarughi** pianoforte

con la partecipazione del soprano **Liudmila Zhiltsova**

**Franz Schubert** (1797-1828): Sonata D 960

Molto Moderato

Andante sostenuto

Scherzo. Allegro vivace con delicatezza – Trio

Allegro ma non troppo


**Gustav Mahler** (1860-1911): Das Himmlische Leben,  
tratto da *Des Knaben Wunderhorn* (finale della Sinfonia n. 4)

Pianoforte: **Bösendorfer Gran Coda 280 Vienna Concert**

Un ringraziamento speciale a Yamaha – Bösendorfer

**Bösendorfer**

In collaborazione con

 Casa degli Artisti

Con il patrocinio del Comune di Milano



## Carlo Serra

Insegna Teoria dell'immagine e del suono presso l'Università della Calabria. Le aree della sua ricerca toccano l'analisi delle strutture melodiche, l'analisi delle morfologie scalari, e lo studio delle forme di articolazione ritmica. A questi temi ha dedicato molti saggi, e alcune monografie, fra cui *Musica Corpo Espressione* (Quodlibet, 2008), *La voce e lo spazio* (Il Saggiatore, 2011), *Come suono di natura. Metafisica della melodia nella Prima Sinfonia di Gustav Mahler*, Galaaad, 2020.

## Luca Ciammarughi

Luca Ciammarughi è pianista, scrittore e conduttore radiofonico. Dal 2007 è in onda quotidianamente su Radio Classica. Ha studiato con Paolo Bordoni al Conservatorio di Milano, dove si è diplomato con lode in pianoforte e con menzione d'onore in musica vocale da camera. Ha inciso numerosi cd e suonato per istituzioni di prestigio in Italia ed Europa. Negli Stati Uniti ha debuttato a Charleston (Festival Spoleto USA). Ha preso parte a tutte le edizioni del Mantova Chamber Music Festival. Scrive note di sala per il Teatro alla Scala e l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia. Ha tenuto conferenze alla Fenice di Venezia, alla Scala e in molti Conservatori italiani. Ha scritto per Zecchini Editore i libri *Da Benedetti Michelangeli alla Argerich e Soviet Piano*; per LIM il volume *Le ultime Sonate di Schubert*; per La Repubblica una monografia schubertiana; per Ponte alle Grazie *Gli indispensabili. 30 capolavori per pianoforte da ascoltare almeno una volta nella vita*. Recentemente ha realizzato numerose lezioni-concerto alla Palazzina Liberty di Milano e ha curato per il canale YouTube del Teatro alla Scala la serie di interviste "Prima la musica". Fra il 2015 e il 2018 ha lavorato come pianista e consulente musicale ai 52 episodi del cartone animato "Max & Maestro" (Premio Abbaiti 2019), in collaborazione con Daniel Barenboim. È spesso ospite a Radio3 Rai e alla RSI. Nell'ottobre 2020 terrà una conferenza sulle Sonate di Beethoven all'Accademia Nazionale di Santa Cecilia.

# **Liudmila Zhiltsova**

Soprano e violinista di origine russa, ha cominciato i suoi studi in Violino e Canto presso il Conservatorio 'Glinka' di Magnitogorsk (Russia), dove si è laureata con il massimo dei voti e lode. Si trasferisce a Milano per proseguire i suoi studi in Canto. Nel 2000 ottiene il Diploma di Merito dell'Accademia del Teatro alla Scala di Milano sotto la guida di Carlo Gaifa e, nel 2006, si laurea in canto presso il Conservatorio di Milano con il M° Anvelt. Nel 2010 ha terminato con il Diploma di Merito il Corso AMA (Autoimprenditorialità Musicale) presso l'Accademia del Teatro alla Scala e il Master MEC (Eventi Culturali/Arte Contemporanea) presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano.

Ha partecipato come allieva effettiva ai corsi di perfezionamento e Master Classes tenute da M. Devia, R. Blake, L. Serra, M. Sighele, R. Scotto, R. Resnik, D. O'Neill, B. Gaiotti, R. Barker e M. Krilovici.

Si è perfezionata presso l'Internazionale Sommerakademie Mozarteum Salzburg, Barcellona Opera Studio (in collaborazione con Gran Teatro Liceo) e presso l'Accademia dei Teatri di Treviso (in collaborazione con il Gran Teatro La Fenice di Venezia).

Vincitrice di concorsi internazionali, tra i quali il 'Julian Gayarre' di Pamplona, il 'Riccardo Zandonai' di Riva del Garda, il Premio 'Rotary Club' di Milano, International Vocal Competition NTD Television di New York (USA), il Premio Richard-Wagner Stipendienstiftung (Bayreuth, Germania); nel 2014 risulta finalista al "Respighi Prize" (New York, USA) e riceve il "Diploma d'Onore" nella Finale del "TIM – Torneo Internazionale di Musica" (Parigi). Nel 2016 vince il prestigioso Premio Nazionale Russo sotto il patronato del Governo di Regione Chelyabinsk – sezione della Cultura (Russia). Debutta in Italia nella stagione dell'As.Li.Co', presso i Teatri lirici della Lombardia e il Teatro Alighieri di Ravenna. Ha cantato, in seguito, in numerosi teatri in Italia e all'estero; si è esibita fra altro nelle sale Verdi e Puccini del Conservatorio "G. Verdi" di Milano. È stata in tournèe in Spagna accompagnata dall'Orchestra Sinfonica "Pablo Sarasate" di Pamplona. Dal 2017 – solista ospite presso il Teatro Lirico "M. Glinka" Chelyabinsk (Russia) dove ha debuttato nella "Traviata" di G. Verdi (Violetta), "L'elisir d'amore" di Donizetti (Adina) e "La sposa dello Zar" di Rimsky-Korsakov (Marfa).

Dal 2014 ad oggi – ideatrice, produttrice e artista del "Classic Music Video Project" – un progetto musicale dedicato alla ricerca di un nuovo linguaggio, visivo e sonoro, all'interno del repertorio musicale classico.

Inoltre Liudmila Zhiltsova in qualità di insegnante tiene regolarmente Master Classes di Canto in Russia presso la Scuola d'Arte di Bakal – Cheliabinsk (Russia), presso il Centro Culturale "Kamerton" di Magnitogorsk, al Festival Musicale "Carmen" Satka, presso il palazzo d'Arte di Chelyabinsk – Fondazione Mityaev.

**Gustav Mahler (1860 - 1911), "Das himmlische Leben", 1892 [voce e pianoforte], Lieder aus "Des Knaben Wunderhorn" no. 15.**

Wir genießen die himmlischen Freuden,  
Drum tun wir das Irdische meiden,  
Kein weltlich Getümmel  
Hört man nicht im Himmel!  
Lebt alles in sanftester Ruh'!  
Wir führen ein englisches Leben!  
Sind dennoch ganz lustig daneben!  
Wir tanzen und springen,  
Wir hüpfen und singen!  
Sankt Peter im Himmel sieht zu!

Johannes das Lämmlein auslasset,  
Der Metzger Herodes drauf passet!  
Wir führen ein geduldig's,  
Unschuldig's, geduldig's,  
Ein liebliches Lämmlein zu Tod!  
Sankt Lucas den Ochsen tät schlachten  
Ohn' einig's Bedenken und Achten,  
Der Wein kost' kein Heller  
Im himmlischen Keller,  
Die Englein, die backen das Brot.

Gut' Kräuter von allerhand Arten,  
Die wachsen im himmlischen Garten!  
Gut' Spargel, Fisolen  
Und was wir nur wollen!  
Ganze Schüsseln voll sind uns bereit!  
Gut Äpfel, gut' Birn' und gut' Trauben!  
Die Gärtner, die alles erlauben!  
Willst Rehbock, willst Hasen,  
Auf offener Straßen  
Sie laufen herbei!

Noi delle gioie celesti godiamo,  
e tutto ciò che è terrestre evitiamo,  
Non un eco del frastuono del mondo  
Può sentirsi qui in alto nel cielo!  
Tutto vive in una pace dolcissima!  
Noi viviamo una angelica vita!  
Siamo sempre e in tutto beati!  
Danziamo e saltiamo,  
balziamo e cantiamo!  
San Pietro nel cielo ci guarda!

Giovanni lascia libero l'agnello  
Il macellaio Erode osserva attento!  
Noi rechiamo un paziente,  
innocente e paziente,  
grazioso agnellino alla morte!  
San Luca manda il bue al macello  
Senza darsene troppo pensiero,  
il vino non costa niente  
nella cantina celeste,  
e gli angeli mettono il pane al forno.

Verdura buona di ogni tipo  
Cresce qui nel celeste orto!  
Ottimi asparagi, fagioli,  
e tutto ciò di cui abbiamo bisogno!  
Tutti i piatti sono già pieni e pronti!  
Belle mele, uva e buone pere  
che ci lascia raccogliere il giardiniere!  
E se desideri lepri o caprioli,  
ecco che quelli dalla strada là fuori,  
si precipitano in cucina qui da noi.

Sollt' ein Fasttag etwa kommen,  
Alle Fische gleich mit Freuden  
angeschwommen!  
Dort läuft schon Sankt Peter  
Mit Netz und mit Köder  
Zum himmlischen Weiher hinein.  
Sankt Martha die Köchin muß sein.

Kein' Musik ist ja nicht auf Erden,  
Die uns'rer verglichen kann werden.  
Elftausend Jungfrauen  
Zu tanzen sich trauen!  
Sankt Ursula selbst dazu lacht!  
Cäcilia mit ihren Verwandten  
Sind treffliche Hofmusikanten!  
Die englischen Stimmen  
Ermuntern die Sinnen,  
Daß alles für Freuden erwacht

E se il giorno di magro dovesse arrivare,  
ecco allora i pesci, felici,  
a galla nuotare!  
E San Pietro inizia la pesca  
Con l'amo e con l'esca  
Nel vivaio celeste.  
E Santa Marta dovrà fare la cuoca.

Nessuna musica può ascoltarsi in terra  
Che sia paragonabile alla nostra.  
Undicimila giovani ragazze  
Si fanno coraggio e iniziano le danze!  
E perfino Sant'Orsola a ridere incomincia!  
Cecilia con tutti i suoi parenti  
Sono musicisti di corte davvero eccellenti!  
Gli angelici canti  
confortano i sensi,  
e ogni cosa alla gioia si desta.